

**Antrag auf umsatzsteuerliche Erfassung beim Zentralfinanzamt
Nürnberg** (für ungarische Unternehmer)
**Value Added Tax (VAT) Application for Registration at Nuremberg
Central Tax Office** (for Hungarian enterprises)

Zentralfinanzamt Nürnberg
Thomas-Mann-Str. 50

90471 Nürnberg

Germany

Az.:

Mit diesem Vordruck werden Sie um Auskünfte gebeten, die das Finanzamt für Ihre steuerliche Erfassung unbedingt benötigt. Bitte beantworten Sie die Fragen in deutscher Sprache. Um Ihnen das Verständnis der Fragen zu erleichtern, sind die Fragen auch in englischer Sprache wiedergegeben.
*This questionnaire will help you provide your tax office with the information required to assess your taxes. **Please answer all questions in German.** To help you understand the questions, we have included an English translation.*

1. Allgemeine Angaben / General details

1.1 **Angaben zum Unternehmen / About the business**

Name, Vorname, Firmenname, Name, unter dem die Gesellschaft/Gemeinschaft auftritt <i>Last name, first name, company name or company/partnership trading name</i>		Bei Einzelunternehmen: Geburtsdatum <i>Sole traders – enter date of birth</i>
Wohnort / Sitz / abweichender Ort der Geschäftsleitung (Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort), Staat <i>Place of residence / business / head office (street, number, postal code, town), country</i>		
Postfach, Postleitzahl (Straßenadresse), Ort, Staat <i>Post box, postal code (street address), town, country</i>		
Telefon (Festnetz, Mobiltelefon) <i>Phone (fixed line, mobile)</i>	Telefax <i>Fax</i>	E-Mail / Internetseite(n) <i>E-mail / Homepage</i>
Beginn der Tätigkeit in der Bundesrepublik Deutschland (Datum) <i>Commencement of business activity in the Federal Republic of Germany (date)</i>	Art des Betriebes oder Tätigkeit (genaue Bezeichnung) <i>Type of business or activity (exact description)</i>	

1.2 **Steuerliche Erfassung / Tax-assessing authority**

Das Unternehmen wurde oder wird bei einem deutschen Finanzamt für das allgemeine Besteuerungsverfahren (§§ 16, 18 UStG) steuerlich geführt:
The enterprise was or is registered with a German tax office for general taxation purposes (under sections 16 and 18 of the German VAT Law):

<input type="checkbox"/> nein / no	<input type="checkbox"/> ja / yes: Finanzamt, Steuernummer, Zeitraum <i>Tax office, tax number, time period</i>
------------------------------------	--

1.3 **Betriebsstätte(n) / Permanent establishment(s)**

Werden in der Bundesrepublik Deutschland feste Geschäftseinrichtungen oder Anlagen unterhalten (z.B. Zweigniederlassungen, Büros, Fabrikationsstätten, Koordinierungsstellen, Geschäftsstellen, Verkaufsstellen, Kontore, Werkstätten)?
Are permanent establishments or permanent assets maintained in the Federal Republic Germany (e.g. branch offices, offices, manufacturing plants, coordination centres, staffed offices, selling points, workshops)?

<input type="checkbox"/> nein / no	<input type="checkbox"/> ja / yes: Anschrift (Postleitzahl, Ort, Straße; Hausnummer) <i>Address (postal code, town, street and number)</i>	Telefon <i>Phone</i>
	1.	
	2.	

Bei mehr als zwei Betriebsstätten: Gesonderte Aufstellung ist beigelegt.
If your business has more than two permanent establishments: Separate list is enclosed.

Möchten Sie am **SEPA Basislastschrift-Verfahren**, dem für beide Seiten einfachsten Weg teilnehmen (nur für Inlandskonto)?
*Do you wish to use the **SEPA direct debite scheme** (requires a German bank account), the simplest procedure for both parties?*

Ja, die ausgefüllte Teilnahmeerklärung ist beigelegt.
Yes, the completed authorization form is enclosed.

(Teilnahmeerklärung s.u. www.finanzamt.bayern.de/informationen/Formulare/Steuerzahlung)
 (Please find the statement of participation online: www.finanzamt.bayern.de/informationen/Formulare/Steuerzahlung)

1.8.2 **Ausländische Bankverbindung / Foreign banking details**

IBAN (International Bank Account Number)

BIC (Business Identifier Code)	Geldinstitut (Name, Ort) <i>Bank (name, place)</i>	Kontoinhaber(in) <i>Account holder</i>
--------------------------------	--	--

1.9.1 **Steuerliche Beratung / Tax adviser**

nein / ja /
no yes: Name und Anschrift / *Name and address*

Kommunikations- verbindungen <i>Contact numbers</i>	Telefon (Festnetz, Mobiltelefon) <i>Phone (Fixed line, mobile)</i>	Telefax <i>Fax</i>	E-Mail / Internetadresse <i>E-mail / homepage</i>
---	---	-----------------------	--

1.9.2 **Empfangsvollmacht** (Bitte fügen Sie in diesem Fall eine gesonderte Vollmacht bei.)
Power to receive communications (If applicable, please enclose a separate power of attorney.)

2. Angaben zu den Anteilseignern / Beteiligten bei Kapital- und Personengesellschaften
Information on the shareholders / members of corporations and partnerships
 (bei mehr als zwei Anteilseignern / Beteiligten bitte ein gesondertes Blatt beifügen / for more than two shareholders / members attach separate sheet)

lfd. Nr. / *serial number*
 00001

Firma / *company*

Oder / or
 Name, Vorname / *last name, first name*

Straße, Haus-Nr., Haus-Nr.-Zusatz / *street, number*

Postfach, Postleitzahl, Ort, Staat / *post box, postal code, town, country*

Geburtsdatum oder Gründungsdatum (TT.MM.JJJJ) / *date of birth or date of foundation (TT.MM.JJJJ)*

Beruf. Tätigkeit / Art des Betriebes / *professional career / type of business*

Höhe der Beteiligung nominell / *amount of share*

In EUR..... in Prozent / *in percent*

Zuständiges Finanzamt / *responsible tax office*

Steuernummer / *tax number*

Identifikationsnummer / *identification number*

lfd. Nr. / *serial number*
 00002

Firma / *company*

oder Name, Vorname / <i>last name, first name</i>
Straße, Haus-Nr., Haus-Nr.-Zusatz / <i>street, number</i>
Postfach, Postleitzahl, Ort, Staat / <i>post box, postal code, town, country</i>
Geburtsdatum oder Gründungsdatum (TT.MM.JJJJ) / <i>date of birth or date of foundation (TT.MM.JJJJ)</i>
Berufl. Tätigkeit / Art des Betriebes / <i>professional career / type of business</i>
Höhe der Beteiligung nominell / <i>amount of share</i> In EUR..... in Prozent / <i>in percent</i>
Zuständiges Finanzamt / <i>responsible tax office</i>
Steuernummer / <i>tax number</i>
Identifikationsnummer / <i>identification number</i>

3.	Umsatzbesteuerung in Deutschland / VAT in Germany		
3.1	Gesamtumsatz (geschätzt) / Total turnover (estimated)		
	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; padding: 2px;">im Jahr der Betriebseröffnung (EURO) <i>in the year of establishment (in euros)</i></td> <td style="width: 50%; padding: 2px;">im Folgejahr (EURO) <i>in the following year (in euros)</i></td> </tr> </table>	im Jahr der Betriebseröffnung (EURO) <i>in the year of establishment (in euros)</i>	im Folgejahr (EURO) <i>in the following year (in euros)</i>
im Jahr der Betriebseröffnung (EURO) <i>in the year of establishment (in euros)</i>	im Folgejahr (EURO) <i>in the following year (in euros)</i>		
3.2	Art der Umsätze in Deutschland / Turnover in Germany <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Warenlieferungen / <i>Supply of goods</i> <input type="checkbox"/> Werklieferungen nach § 3 Abs. 4 UStG (Lieferung <u>und</u> Montage von Gegenständen); soweit die Werklieferungen an Unternehmer (§ 2 UStG) bzw. juristische Personen des öffentlichen Rechts erbracht werden, wird auf § 13 b UStG verwiesen. <i>Work supply under section 3, subsection 4 UStG (German VAT Law) (supply <u>and</u> installation of objects). If such work supply is provided to an entrepreneur (see section 2 of the German VAT Law) or legal entity under public law, section 13b UStG (German VAT Law) may apply.</i> <input type="checkbox"/> Sonstige Leistungen nach § 3 Abs. 9 UStG; soweit die sonstigen Leistungen an Unternehmer (§ 2 UStG) bzw. juristische Personen des öffentlichen Rechts erbracht werden, wird auf § 13 b UStG verwiesen. <i>Supply of services under section 3, subsection 9 UStG (German VAT Law). If these services are provided to entrepreneurs (see section 2 of the German VAT Law) or legal entities under public law, section 13b UStG (German VAT Law) may apply.</i> <input type="checkbox"/> Personenbeförderungen / <i>Supply of passenger transport</i> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Linienverkehr (Genehmigung in Kopie beigelegt) / <i>Regular service (copy of authorization is enclosed)</i> <input type="checkbox"/> Gelegenheitsverkehr / <i>Occasional service</i> <input type="checkbox"/> Umsätze gemäß § 18 Absatz 4 a UStG / <i>Turnover under section 18, subsection 4a UStG (German VAT Law)</i> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Werklieferungen bzw. sonstige Leistungen als Steuerschuldner im Sinne von § 13b Absatz 5 UStG <i>Work supply or supply of services, for which the recipient is liable to pay VAT, as defined in section 13b, subsection 5 UStG (German VAT Law).</i> <input type="checkbox"/> innergemeinschaftliche Erwerbe in Deutschland im Sinne des § 1 Absatz 1 Nr. 5 UStG <i>Intra-Community acquisitions in Germany, as defined in section 1, subsection 1, sentence 5 UStG (German VAT Law)</i> 		

3.3

**Die Umsätze werden an folgende Abnehmer erbracht:
The turnover is from trade with the following individuals:**

Privatpersonen / *private individuals*

Soweit Versandungslieferungen nach § 3c UStG getätigt werden:
In the case of goods supplied under section 3c UStG (German VAT Law):

Lieferschwelle wird überschritten / *total value of supplies exceeds the threshold*

Auf die Anwendung der Lieferschwelle wird verzichtet. Bitte Verzichtserklärung beifügen, die gegenüber dem im Sitzstaat zuständigen Finanzamt abgegeben wurde.
Total value of supplies is below the threshold, but you have opted to tax in the Member State of destination. Please enclose the respective declaration that you filed with the responsible tax office in the country where your enterprise is based (Delivery Threshold Opt-out declaration).

Unternehmer (§ 2 UStG) / *Entrepreneurs (section 2 of the German VAT Law)*

Bei **Lieferungen** ergibt sich die Steuerbarkeit in Deutschland aus folgenden Gründen:
The supply of goods is taxable in Germany because:

innerdeutsche Warenbewegungen / *goods are moved within Germany*

innergemeinschaftliche Lieferungen von Deutschland aus / *intra-Community supplies begin in Germany*

Ausfuhrlieferungen in Drittländer von Deutschland aus / *export supplies to third countries begin in Germany*

Sonstiges / *for another reason:*

3.4

**Waren aus Drittstaaten werden nach Deutschland eingeführt und
Goods from third countries are imported to Germany to be**

unmittelbar an Kunden in Deutschland verkauft
directly sold to customers in Germany

ausschließlich für Werklieferungen in Deutschland verwendet
solely used for work supplies in Germany

unmittelbar in das Gemeinschaftsgebiet oder in Drittlandsstaaten weitergeliefert
directly dispatched to a Member Country or third country

zur eigenen Verwendung nach Italien verbracht
brought to Italy for your own purposes

3.5

**Umsatzsteuer-Voranmeldungen und Dauerfristverlängerungen
Advance VAT returns und permanent deadline extensions**

Voranmeldungszeitraum für abzugebende Umsatzsteuer-Voranmeldungen ist im Jahr der Neugründung und im folgenden Kalenderjahr der Kalendermonat – § 18 Abs. 2 Satz 4 UStG.

In the year of commencement of business activity and during the following calendar year, enterprises must submit monthly advance VAT returns (under section 18, subsection 2, sentence 4 of the German VAT Law).

Sollten Sie bei monatlicher Abgabe der Umsatzsteuervoranmeldungen die Möglichkeit der Dauerfristverlängerung nutzen wollen, ist hierfür ein gesonderter Antrag erforderlich.

For using the possibility of a permanent deadline extension in case of submitting monthly VAT returns, a separate application is required.

Sie finden diesen unter: http://www.finanzamt.bayern.de/Informationen/Formulare/Weitere_Themen_A_bis_Z/Umsatzsteuer-Voranmeldung/

To be found at: http://www.finanzamt.bayern.de/Informationen/Formulare/Weitere_Themen_A_bis_Z/Umsatzsteuer-Voranmeldung/

Wichtiger Hinweis:

Sie müssen die Umsatzsteuer-Voranmeldungen durch Datenfernübertragung übermitteln. Einzelheiten erfahren Sie bei Ihrem Finanzamt, Ihrem steuerlichen Berater sowie im Internet unter www.elsteronline.de. Weiterführende Informationen: www.elsterformular.de oder www.forum.elster.de.

Important:

Advance VAT returns must be completed online. For details, contact your tax office, your tax accountant, or go to our website, www.elsteronline.de. For more information online, go to: www.elsterformular.de or www.forum.elster.de.

3.6

Umsatzsteuer-Identifikationsnummer / Value-added tax identification number

- Ich benötige für die Teilnahme am innergemeinschaftlichen Waren- und Dienstleistungsverkehr eine Umsatzsteuer-Identifikationsnummer (USt-IdNr.)
I require a value added tax identification number (VAT ID) for the exchange of goods and services within the community

Hinweis: Bei Vorliegen einer Organschaft ist die USt-IdNr. der Organgesellschaft vom Organträger zu beantragen.
Note: In case of a tax group the controlling company has to apply for a VAT ID for the controlled company.

- Ich habe bereits für eine frühere Tätigkeit folgende USt-IdNr. erhalten:

USt-IdNr.:Vergabedatum:

I have already received the following VAT ID for a former activity

VAT ID:..... Date of issue:.....

4. Anlagen / Enclosures

4.1

Anlagen (immer beifügen) / Enclosures (mandatory)

- Handelsregisterauszug bei Gesellschaften / *Extract from the Commercial Register (for companies)*
 Auszug aus dem ausländischen Register / *Extract from the foreign register*
 Gewerbeschein bei Einzelunternehmer / *Business license (for sole traders)*
 Bescheinigung der steuerlichen Erfassung Ihrer Firma im Sitzstaat
Certificate of tax registration in the country where your enterprise is based

4.2

Anlagen (bei Bedarf) / Enclosures (as required)

- Antrag auf Dauerfristverlängerung (Tz 3.5) / *Permanent deadline extension application (see 3.5)*
 Teilnahmeerklärung zum SEPA Basislastschrift-Verfahren (Tz 1.8.1) / *Direct debit authorization (see 1.8.1)*
 Empfangsvollmacht (Tz 1.9.2) / *Power of attorney to receive communications (see 1.9.2)*
 Busunternehmer (Anzeige für grenzüberschreitende Personenbeförderung – Anlage: USt1–TU) (Tz 3.2)
Bus operator (Notice of cross-border passenger service – Enclosure: USt1–TU) (see 3.2)
 Busunternehmer (Genehmigung im Linienverkehr) (Tz 3.2)
Bus operator (Regular-service authorization) (see 3.2)
 Verzichtserklärung für die Anwendung der Lieferschwelle (Tz 3.3)
Delivery Threshold Opt-out declaration (see 3.3)

Wir versichern, die vorstehenden Angaben wahrheitsgemäß nach bestem Wissen und Gewissen gemacht zu haben.
We declare that this information is to the best of our knowledge true and correct.

Ort und Datum / *town and date*

Unterschrift(en) – vertretungsberechtigte(r) Geschäftsführer(in)
oder Gesellschafter(in)/Beteiligte(r) bzw. aller Gesellschafter/Beteiligten
oder des/der Vertreter/s oder Bevollmächtigten
Signature(s) – of the fully authorized representative (managing director, shareholder or partner), or of all shareholders/partners or their representative(s) or agent(s)